

Министерство образования и науки Российской Федерации

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
«Санкт-Петербургский государственный университет промышленных технологий и дизайна»  
ВЫСШАЯ ШКОЛА ТЕХНОЛОГИИ И ЭНЕРГЕТИКИ



УТВЕРЖДАЮ  
Директор ВШТЭ

П.В.Луканин

« 27 » *июня* 2018 г.

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

<b>Б1.Б.03</b> <small>(индекс дисциплины)</small>	<b>Иностранный язык (французский язык)</b> <small>(Наименование дисциплины)</small>
Кафедра: <b>6</b> <small>Код</small>	Иностранных языков <small>(Наименование кафедры)</small>
Направление подготовки: <b>15.03.02</b>	Технологические машины и оборудование
Профиль подготовки: <b>Машины и оборудование лесного комплекса</b>	
Уровень образования: <b>Бакалавриат</b>	

### План учебного процесса

Составляющие учебного процесса		Очное обучение	Очно-заочное обучение	Заочное обучение
Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий и самостоятельная работа обучающихся (часы)	Всего	216		
	Аудиторные занятия	106		
	Лекции			
	Лабораторные занятия			
	Практические занятия	106		
	Самостоятельная работа	110		
Формы контроля по семестрам (номер семестра)	Экзамен			
	Зачет	1, 2, 3		
	Контрольная работа	1,2,3		
	Курсовой проект (работа)			
Общая трудоемкость дисциплины (зачетные единицы)		6		

Форма обучения:	Распределение зачетных единиц трудоемкости по семестрам									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Очная	2	2	2							
Очно-заочная										
Заочная										

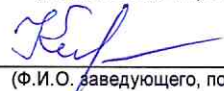
Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с федеральным  
государственным образовательным стандартом высшего образования  
по направлению подготовки 15.03.02 Технологические машины и оборудование

На основании учебного плана № б150302-234

Кафедра-разработчик: Иностранных языков

*(наименование кафедры)*

Заведующий кафедрой: Кириллова В.В.

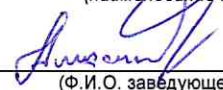
  
*(Ф.И.О. заведующего, подпись)*

### СОГЛАСОВАНИЕ:

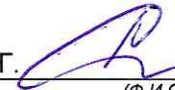
Выпускающая кафедра: Машин автоматизированных систем

*(наименование кафедры)*

Заведующий кафедрой: Александров А.В.

  
*(Ф.И.О. заведующего, подпись)*

Методический отдел: Смирнова В.Г.

  
*(Ф.И.О. сотрудника отдела, подпись)*

# 1. ВВЕДЕНИЕ К РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ ДИСЦИПЛИНЫ

## 1.1. Место преподаваемой дисциплины в структуре образовательной программы

Блок 1: Базовая  Обязательная  Дополнительно является факультативом   
Вариативная  По выбору

## 1.2. Цель дисциплины

Сформировать компетенции обучающегося в области профессиональной деятельности, для работы в научных и ведомственных организациях; связанные с решением научных и технических задач; научно-исследовательские и вычислительные центры; научно-производственные объединения; образовательные организации среднего профессионального и высшего образования

## 1.3. Задачи дисциплины

- Рассмотреть структуру иностранного языка, фонетический строй, лексико-грамматические правила, терминологическую базу специальности.
- Раскрыть принципы построения монологической и диалогической речи на иностранном языке на языке специальности и в бытовом общении.
- Продемонстрировать особенности грамматического строя иностранного языка
- Сформировать умения и навыки осуществления технического перевода по специальности.

## 1.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код компетенции	Формулировка компетенции	Этап формирования
ОК-5	способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	1,2,3
<b>Планируемые результаты обучения</b> Знать: 1) нормы правильного литературного произношения, лексико-грамматический строй языка, лексику, представляющую нейтральный научный стиль; 2) основную терминологию своей специальности.  Уметь: 1) читать и понимать со словарем специальную литературу; 2) понимать устную монологическую и диалогическую речь; 3) вести беседу на бытовом и профессиональном уровне; 4) вести деловую переписку.  Владеть: 1) идиоматически ограниченной речью; 2) стилем нейтрального научного изложения; 3) наиболее употребительной (базовой) грамматикой; 4) терминологией своей специальности.		
ОК-7	способностью к самоорганизации и самообразованию	1,2
<b>Планируемые результаты обучения</b> Знать: 1) правила работы с текстом на русском и иностранном языках; 2) принципы перевода текстов.  Уметь: 1) выбирать и применять грамматические правила для понимания и перевода текста на иностранном языке; 2) представлять и комментировать результаты своей работы с текстом; 3) использовать справочную литературу и ресурсы интернета для работы с иностранным текстом.		

Код компетенции	Формулировка компетенции	Этап формирования
Владеть: 1) критическим мышлением по отношению к учебным материалам и другим текстам на русском и иностранном языках; 2) способами самооценки по отношению к различным видам речевой деятельности.		

**1.5. Дисциплины (практики) образовательной программы, в которых было начато формирование компетенций, указанных в п.1.4**

Дисциплина базируется на компетенциях, сформированных на предыдущем уровне образования.

## 2. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование и содержание учебных модулей, тем и форм контроля	Объем (часы)		
	очное обучение	очно-заочное обучение	заочное обучение
<b>Учебный модуль 1. Иностраннный язык для общих целей. Бытовая сфера общения.</b>			
Тема 1. О себе.	16		
Содержание темы: Правила чтения. Порядок слов французского предложения, сказуемое. Биография, семья, хобби, занятия в университете.			
Тема 2. Санкт-Петербург, родной город.	17		
Содержание темы: Времена глагола в действительном залоге, степени сравнения прилагательных и наречий.			
<b>Текущий контроль 1.</b> Индивидуальный опрос, фронтальный опрос.	2		
<b>Учебный модуль 2. Иностраннный язык для общих целей. Социально-культурная сфера общения.</b>			
Тема 3. Страны изучаемого языка.	16		
Содержание темы: Модальные глаголы. Модальные конструкции.			
Тема 4. Учеба в университете.	17		
Содержание темы: Словообразование. Времена глагола в страдательном залоге. Порядок работы с текстом.			
<b>Текущий контроль 2 .</b> Индивидуальный опрос, фронтальный опрос, контрольная работа.	2		
<b>Промежуточная аттестация по дисциплине (зачет)</b>	2		
<b>Учебный модуль 3. Иностраннный язык для профессиональных целей. Введение в специальность.</b>			
Тема 5. Моя будущая специальность.	17		
Содержание темы: Инфинитив и инфинитивный оборот. Ma profession future.			
Тема 6. Производство бумаги.	16		
Содержание темы: Распространенное определение. La fabrication du papier.			
<b>Текущий контроль 3.</b> Индивидуальный опрос, фронтальный опрос.	2		
<b>Учебный модуль 4. Иностраннный язык для профессиональных целей. Сырье для производства бумаги (общий обзор).</b>			
Тема 7. Древесное сырье. Целлюлоза	17		
Содержание темы: Причастия и обособленный причастный оборот. La cellulose.			
Тема 8. Производство картона.	16		
Содержание темы: Сложносочиненные предложения. La fabrication du papier-carton.			
<b>Текущий контроль 4.</b> Фронтальный опрос, контрольная работа.	2		
<b>Промежуточная аттестация по дисциплине (зачет)</b>	2		
<b>Учебный модуль 5. Иностраннный язык для профессиональных целей. Основные машины древесно-массного цеха.</b>			
Тема 9. Бумага и окружающая среда.	10		
Содержание темы: Алгоритм работы над текстом научно-технической тематики. Le papier et l'environnement.			

Наименование и содержание учебных модулей, тем и форм контроля	Объем (часы)		
	очное обучение	очно-заочное обучение	заочное обучение
Тема 10. Варка древесины.	10		
Содержание темы: Правила перевода текстов научно-технической тематики. La cuisson du bois.			
Тема 11. Система обработки макулатуры.	11		
Содержание темы: Лексико-грамматический анализ текста. Le systeme de traitement des vieux papiers.			
Тема 12. Мультиформеры.	11		
Содержание темы: Правила перевода текстов научно-технической тематики. Les multi-formers.			
<b>Текущий контроль 5.</b> Фронтальный опрос, контрольная работа.	2		
<b>Учебный модуль 6. Иностранный язык для профессиональных целей. Современные приборы для размола массы.</b>			
Тема 13. Напорный ящик.	12		
Содержание темы: Развитие навыков всех видов чтения. Caisse de tete.			
Тема 14. Бумагоделательная машина.	12		
Содержание темы: Правила перевода текстов научно-технической тематики. La machine a papier.			
<b>Текущий контроль 6.</b> Индивидуальный опрос, фронтальный опрос, контрольная работа.	2		
<b>Промежуточная аттестация по дисциплине (зачет)</b>	<b>2</b>		
<b>ВСЕГО:</b>	<b>216</b>		

### 3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

#### 3.1. Лекции

не предусмотрены

#### 3.2. Практические занятия

Номера изучаемых тем	Наименование и форма занятий	Очное обучение		Очно-заочное обучение		Заочное обучение	
		Номер семестра	Объем (часы)	Номер Семестра	Объем (часы)	Номер семестра	Объем (часы)
1	Правила чтения. Грамматический строй предложения в ФЯ и порядок слов. Биография, семья, хобби, занятия в вузе.	1	8				
2	Времена глагола в действительном залоге. Степени сравнения прилагательных и наречий.	1	10				
3	Склонение существительных и прилагательных. Модальные глаголы. Модальные конструкции.	1	8				
4	Словообразование. Страдательный залог. Результативный пассив.	1	10				
5	Инфинитив. Инфинитивный оборот. Чтение и перевод текста Ma profession future.	2	8				
6	Причастия. Распространенное определение.	2	9				

Номера изучаемых тем	Наименование и форма занятий	Очное обучение		Очно-заочное обучение		Заочное обучение	
		Номер семестра	Объем (часы)	Номер Семестра	Объем (часы)	Номер семестра	Объем (часы)
	Чтение и перевод текста La fabrication du papier.						
7	Причастный оборот и варианты его перевода на русский язык. Чтение и перевод текста La cellulose.	2	8				
8	Сложносочиненные предложения. Чтение и перевод текста La fabrication du papier-carton.	2	9				
9	Сложноподчиненные предложения. Виды придаточных предложений. Чтение и перевод текста Le papier et l'environnement.	3	5				
10	Сослагательное наклонение. Чтение и перевод текста La cuisson du bois.	3	5				
11	Алгоритм работы над текстом научно-технической тематики. Чтение и перевод текста Le systeme de traitement des vieux papiers.	3	5				
12	Правила перевода текстов научно-технической литературы. Чтение и перевод текста Les multi-formers.	3	7				
13	Лексико-грамматический анализ текста. Чтение и перевод текста Caisse de tete.	3	6				
14	Части речи. Предлоги и союзы. Чтение и перевод текста La machine a papier.	3	8				
<b>ВСЕГО:</b>			<b>106</b>				

### 3.3. Лабораторные занятия

не предусмотрены

## 4. КУРСОВОЕ ПРОЕКТИРОВАНИЕ

не предусмотрено

## 5. ТЕКУЩИЙ КОНТРОЛЬ УСПЕВАЕМОСТИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ

Номера учебных модулей, по которым проводится контроль	Форма контроля знаний	Очное обучение		Очно-заочное обучение		Заочное обучение	
		Номер семестра	Кол-во	Номер семестра	Кол-во	Номер семестра	Кол-во
1,2,3,4,5,6	Фронтальный опрос	1	2				
		2	2				
		3	2				
1,2,3,6	Индивидуальный опрос	1	2				

Номера учебных модулей, по которым проводится контроль	Форма контроля знаний	Очное обучение		Очно-заочное обучение		Заочное обучение	
		Номер семестра	Кол-во	Номер семестра	Кол-во	Номер семестра	Кол-во
		2	1				
		3	1				
2,4,5,6	Контрольная работа	1	1				
		2	1				
		3	2				

## 6. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩЕГОСЯ

Виды самостоятельной работы обучающегося	Очное обучение		Очно-заочное обучение		Заочное обучение	
	Номер семестра	Объем (часы)	Номер семестра	Объем (часы)	Номер семестра	Объем (часы)
Усвоение теоретического материала	1	17				
	2	18				
	3	17				
Подготовка к практическим занятиям	1	17				
	2	18				
	3	17				
Выполнение домашнего задания	-	-				
Подготовка к зачетам	1	2				
	2	2				
	3	2				
<b>ВСЕГО:</b>		<b>110</b>				

## 7. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

**7.1. Характеристика видов и используемых инновационных форм учебных занятий**  
не предусмотрены

**7.2. Система оценивания успеваемости и достижений обучающихся для промежуточной аттестации**

Традиционная

балльно-рейтинговая

## 8. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 8.1. Учебная литература

а) основная учебная литература

1. Груенко С.Е. Практическая грамматика французского языка [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Груенко С.Е.— Электрон. текстовые данные.— Омск: Омский государственный институт сервиса, 2015.— 118 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/32791>

б) дополнительная учебная литература

2. Голотвина Н.В. Грамматика французского языка в схемах и упражнениях [Электронный ресурс]: пособие для изучающих французский язык/ Голотвина Н.В.— Электрон. текстовые данные.— СПб.: КАРО, 2013.— 176 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/1938>

### 8.2. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

1. Полторацкая Н.И. Тесты по грамматике французского языка: учебно-методическое пособие. – СПб.: ГОУВПО СПбГТУРП, 2008. – 107 с.

2. Полторацкая Н.И., Акуленко О.Н. Французский язык. Сборник текстов для студентов всех специальностей: учебно-методическое пособие. – СПб.: ГОУВПО СПбГТУРП, 2012. – 109 с.

3. Панайотти О.П. Французские глаголы в таблицах [Электронный ресурс]/ Панайотти О.П.— Электрон. текстовые данные.— СПб.: КАРО, 2013.— 112 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/26788>

**8.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины**

1. <http://www.englishonlinefr>fr.html> – все для эффективного изучения французского языка
2. <https://www.studyfrench/ru> – грамматические справочники, онлайн-тексты, обучающее видео.
3. <http://www.franfan.ru> - изучение французского, страноведение.

**8.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

1. Microsoft Windows 8.1
2. Microsoft Office Professional 2013

**8.5. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

1. Аудитория с мультимедийным комплексом и выходом в Интернет
2. Видеопроектор с экраном
3. Стандартно оборудованная аудитория

**8.6. Иные сведения и (или) материалы**

Раздаточные материалы (разработки ППС кафедры).

## 9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Виды учебных занятий и самостоятельная работа обучающихся	Организация деятельности обучающегося
Практические занятия	Работа с конспектом теоретического материала по темам модулей, подготовка ответов к контрольным вопросам, изучение рекомендуемой литературы, работа с текстами модулей. Чтение и перевод научно-технической литературы по специальности. Выполнение лексико-грамматических упражнений. Вопросно-ответные формы работы.
Самостоятельная работа	Данный вид работы предполагает расширение и закрепление знаний, умений и навыков, усвоенных на аудиторных занятиях путем самостоятельной проработки учебно-методических материалов по дисциплине и другим источникам информации, а также подготовки к контрольным работам и зачету. Самостоятельная работа выполняется индивидуально, а также может проводиться под руководством (при участии) преподавателя. При подготовке к зачету необходимо проработать конспекты теоретического материала по темам модулей, изучить лексико-грамматический материал, рекомендуемую литературу и т.д.

## 10. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

**10.1. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания**



### 10.1.1. Показатели оценивания компетенций на этапах их формирования

Код компетенции (этап освоения)	Показатели оценивания компетенций	Наименование оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
ОК-5 (1,2,3)	1. Демонстрирует знания лексического минимума для решения вопросов коммуникации в письменной и устной формах на французском языке. 2. Обладает четкими знаниями по грамматике французского языка. 3. Правильно строит монологическую и диалогическую речь с целью межличностного и межкультурного взаимодействия (на бытовом и профессиональном уровне).	1. Письменное типовое задание	1. Письменное задание к зачету (3 контрольные работы по 2 варианта)
ОК-7 (1,2)	1. Правильно использует справочную литературу на французском языке (французско-русские, русско-французские толковые и терминологические словари; грамматические справочники). 2. Демонстрирует хорошие навыки использования ресурсов интернета, электронных библиотек, сайтов на французском языке, поиска иностранных источников в французских научных и популярных журналах, прессе.	1. Письменное типовое задание	1. Письменное задание к зачету (3 контрольные работы по 2 варианта)

### 10.1.2. Описание шкал и критериев оценивания сформированности компетенций

#### Критерии оценивания сформированности компетенций

Оценка по традиционной шкале	Критерии оценивания сформированности компетенций	
	Устное собеседование	Письменная работа
Зачтено	Обучающийся твердо знает лексико-грамматический материал по программе французского языка, грамотно и по существу излагает его, не допускает существенных неточностей в ответе на вопросы, способен правильно применить основные знания, владеет необходимыми языковыми навыками и приемами их выполнения.	
Не зачтено	Обучающийся не может изложить значительной части лексико-грамматический материал по программе французского языка, допускает существенные ошибки в построении предложения, допускает неточности в формулировании мыслей на французском языке.	

*\* Существенные ошибки – недостаточная глубина и осознанность ответа (например, студент не смог применить теоретические знания для объяснения явлений, для установления причинно-следственных связей, сравнения и классификации явлений и т.д.).*

*\* Несущественные ошибки – неполнота ответа (например, упущение из вида какого-либо нехарактерного факта, дополнения при описании процесса, явления, закономерностей и т.д.); к ним могут быть отнесены оговорки, допущенные при невнимательности студента.*

### 10.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

#### 10.2.1. Перечень практических заданий к зачету, разработанный в соответствии с установленными этапами формирования компетенций

**Вариант типовых письменных заданий к зачету, разработанных в соответствии с установленными этапами формирования компетенций**

№ п/п	Формулировка задания	Ответ
1	<p>Переведите на русский язык следующие предложения:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il est impossible d'atteindre un grand succès sans introduire la nouvelle technique.</li> <li>2. Grâce à l'introduction de la nouvelle technique on peut atteindre l'accroissement de la production.</li> <li>3. Pour former les matières plastiques convenables les chimistes devaient perfectionner la technologie.</li> <li>4. La ville fondée à l'Est de notre pays devint une grande centre industrielle .</li> <li>5. L'énorme énergie incluse à l'atome aujourd'hui trouve l'application pratique pour la vie en paix.</li> <li>6. Nous sommes sûrs que la qualité de la production faite par ce procédé soit mieux.</li> <li>7. En préparant le laboratoire pour les travaux l'assistant apporta le nouvel appareil pour mesurer l'irradiation radioactive.</li> <li>8. Cette région riche du charbon du terre et du minerai de fer a toutes les conditions pour développer l'industrie lourde.</li> <li>9. Le diamètre du noyau atomique est à peu près en 10000 fois moins que le diamètre de l'atome.</li> <li>10. Si la tension et l'intensité de courant nous sommes connues nous pouvons compter sa résistance.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Нельзя добиться больших успехов в машиностроении, не используя новейшую технику.</li> <li>2. Благодаря введению новой техники можно достичь увеличения производства.</li> <li>3. Чтобы получить подходящую пластмассу, химики должны были усовершенствовать технологию.</li> <li>4. Город, возникший на востоке нашей страны, превратился в большой промышленный центр.</li> <li>5. Огромная энергия, содержащаяся в атоме, находит сегодня практическое применение для мирных целей.</li> <li>6. Мы убеждены, что качество продукции, изготовленной этим способом, будет лучше.</li> <li>7. Подготавливая лабораторию к работе, ассистент принес новый прибор для измерения радиоактивного излучения.</li> <li>8. Эта область, богатая каменным углем и железной рудой, имеет все условия для развития тяжелой промышленности.</li> <li>9. Диаметр ядра атома примерно в 10000 раз меньше чем диаметр атома.</li> <li>10. Если нам известны напряжение и сила тока в проводнике, то мы можем сразу рассчитать его сопротивление.</li> </ol>

### 10.3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, владений (навыков и (или) практического опыта деятельности), характеризующих этапы формирования компетенций

#### 10.3.1. Условия допуска обучающегося к сдаче зачета и порядок ликвидации академической задолженности

Положение о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся

#### 10.3.2. Форма проведения промежуточной аттестации по дисциплине

устная  Письменная  компьютерное тестирование  иная\*

#### 10.3.3. Особенности проведения зачета

Зачет осуществляется в конце каждого семестра и представляет собой подведение итогов работы студента в течение семестра. При этом учитываются зачетные контрольные работы и разговорные темы.